



# TransRussia Express

## STANDARD CONDITIONS OF CARRIAGE valid as from 01.12. 2007

### APPLICABILITY

The provisions set out and referred to in these Standard Conditions shall apply to every contract concluded with the Carrier for the Performance of the entire transport as undertaken by the Carrier, whether evidenced by the issuance of a document or not.

### I. GENERAL PROVISIONS

#### 1 Definitions

"Carrier" means the Party who has undertaken to perform or to procure the performance of the entire transport from the place of receipt or port of loading to the port of discharge or place of delivery, whichever respectively applicable. "Merchant" includes the Shipper, the Receiver, the Consignor, the Consignee, the Holder of any document evidencing the Contract of Carriage and the Owner of the goods. "Article of Transport" includes, unless otherwise indicated, any vehicle, container, flat, pallet, trailer, transportable tank and similar items used for the consolidation of goods as well as timber packages. "Goods" includes, unless otherwise indicated, the Article of Transport as well as the contents thereof.

#### 2 Tariff

The terms of the Carrier's Tariff applicable at the date of shipment are incorporated herein. Copies of the relevant provisions of the Tariff are available from the Carrier upon request. In the event of inconsistency between these Standard Conditions and the Tariff the former shall prevail.

#### 3 Time Bar and Notice of Loss in Combined Transport

All liability whatsoever of the Carrier shall cease unless suit is brought within nine months after delivery of the Goods or the date when the Goods should have been delivered. Unless notice of loss of or damage to the Goods and the general nature of it be given in writing to the Carrier at the place of delivery before or at the time of the removal of the Goods into the custody of the person entitled to delivery thereof, or, if the loss or damage be not apparent, within six consecutive days thereafter, such removal shall be prima facie evidence of the delivery by the Carrier of the Goods as described on receipt.

#### 4 Law and Jurisdiction

Disputes arising under or in relation to the Contract of Carriage shall be determined at the option of the Plaintiff by the competent court and subject to the provisions of these Standard Conditions in accordance with the law at:

- Hamburg - Germany
  - the place where the Contract of Carriage was made provided the Defendant has there a place of business, branch or agency through which the Contract of Carriage was made; or
  - the place where the Goods were taken in charge by the Carrier or the place designated for delivery or the place where the Goods were actually delivered.
- No proceedings may be brought before any other court unless the Parties expressly agree on both the choice of another court or arbitration tribunal and the law to be then applicable.

### II. PERFORMANCE OF THE CONTRACT

#### 5 Sub-contracting

- The Carrier shall be entitled to sub-contract on any terms the whole or any part of the carriage, loading, unloading, storing, warehousing, handling and any and all duties whatsoever undertaken by the Carrier in relation to the Goods.
- For the purposes of the Contract of Carriage and subject to the provisions in these Standards Conditions, the Carrier shall be responsible for the acts and omissions of any person whose services he makes use of for the performance of the Contract of Carriage.

#### 6 Methods and Routes of Transportation

- The Carrier is entitled to perform the transport in any reasonable manner and by any reasonable means, methods and routes.
- In accordance herewith, for instance, in the event of carriage by Sea, vessels may sail with or without pilots, undergo repairs, adjust equipment, drydock and assist vessels in all situations.

#### 7 Carrier's Consolidation, Carriage of Articles of transport on or under Deck

- Goods may be consolidated by the Carrier in Articles of Transport.
- Articles of Transport, whether consolidated by the Carrier or received by the Carrier in a consolidated condition from the Merchant, may be carried on or under deck without notice to the Merchant.

#### 8 Hindrance etc. Affecting Performance

- The Carrier shall use reasonable endeavors to complete the transport and to deliver the Goods at the place designated for delivery.
- If at any time the performance of the Contract of Carriage is or will be affected by any hindrance, risk, delay, difficulty or disadvantage of whatever kind including strike and if by virtue of sub-clause (1) the Carrier has no duty to complete the performance of the Contract, the Carrier whether or not the transport has commenced may elect to:
  - treat the performance of the Contract of Carriage as terminated and place the Goods at the Merchant's disposal at any place, which the Carrier shall deem safe and convenient; or
  - deliver the Goods at the place designated for delivery.In any event the Carrier shall be entitled to full freight for any goods received for transportation and additional compensation for extra costs resulting from the circumstances referred to above.

### III. CARRIER'S LIABILITY

#### 9 Basic Liability

- The Carrier shall be liable for loss of or damage to the Goods occurring between the time when he receives the Goods into his custody by an acknowledged receipt before the vessels arrival and the time of delivery but only within 12 hours after the discharge of the Goods from the vessel whereupon the Goods will be stored at the

9.2

custody of a terminal operator at the costs and expense of the Merchant and the contract of transport is terminated forthwith.

The Carrier shall, however, be relieved for any loss or damage if such loss or damage arose or resulted from:

- The wrongful act or neglect of the Merchant.
- Compliance with the instructions of the person entitled to give them.
- The lack or insufficiency of or defective condition of packing in the case of Goods which, by their nature, are liable to wastage or to be damaged when not packed or when not properly packed.
- Handling, loading, stowage or unloading of the Goods by or on behalf of the Merchant.
- Inherent vice of the Goods.
- Insufficiency inadequacy of marks or numbers on the Goods.
- Strikes or lock-outs or stoppage or restraints of labour from whatever cause whether partial or general.
- Fire, unless caused by the actual fault or privity of the Carrier.

9.3

i) Any cause or event which the Carrier could not avoid and the consequence whereof he could not prevent by the exercise of reasonable diligence. Where under sub-clause (2) the Carrier is not under any liability in respect of some of the factors causing the loss or damage, he shall only be liable to the extent that those factors for which he is liable under this Clause have contributed to the loss or damage.

9.4

The burden of proving that the loss or damage was due to one or more of the causes, or events, specified in (a), (b) and (i) of sub-clause (2) shall rest upon the Carrier. When the Carrier establishes that in the circumstances of the case, the loss or damage could be attributed to one or more of the causes, or events, specified in (c) to (h) of sub-clause (2), it shall be presumed that it was so caused. The Merchant shall, however, be entitled to prove that the loss or damage was not, in fact, caused wholly or partly by one or more of the causes or events.

#### 10 The Amount of Compensation

10.1

When the Carrier is liable for compensation in respect of loss of or damage to the Goods, such compensation shall be calculated by reference to the value of such Goods at the place and time they are delivered to the Merchant in accordance with the Contract of Carriage or should have been so delivered.

10.2

The value of the Goods shall be fixed according to the commodity exchange price or, if there be no such price, according to the current market price or, if there be no commodity exchange price or current market price, by reference to the normal value of Goods of the same kind and quality.

10.3

In combined transport, where the stage of carriage, where loss or damage occurred, is not known, or is known, but no international convention or national law is applied by virtue of Clause 12, compensation shall not exceed 2 SDRs per kilogram of gross weight of the Goods lost or damaged. A SDR means Special Drawing Right as defined by the International Monetary Fund.

10.4

Higher compensation may be claimed only when the value of the Goods declared by the Consignor is exceeding the limits laid down in this Clause and, with the consent of the Carrier, has been stated in the Document evidencing the Contract of Carriage for the purpose of extending his liability. In that case the value declared shall be substituted for the aforementioned limits.

#### 11 Delay, Consequential Loss etc.

11.1

Times shown in timetables, sailing plans or elsewhere are approximate and not guaranteed. They are not to be considered part of the Contract of Carriage and are subject to change without notice.

11.2

The Carrier accepts liability for consequential loss, other than loss of or damage to the Goods, only in so far as mandatory rules to this effect are applicable. In such case delay in delivery of the Goods shall be considered as existing only if it is proved that delivery of the Goods has not been made within a time limit that is not clearly unreasonable with regard to all circumstances of the case.

11.3

If the Carrier is held liable in respect of delay, consequential loss or damage other than loss of or damage to the Goods, the liability of the Carrier shall be limited to the freight for the transport or to the value of the Goods as determined in Clause 10, whichever is the lesser.

#### 12 Special Provisions and Paramount Clause

12.1

Notwithstanding anything provided for in Clauses 9 - 10 of these Standard Conditions if it can be proved where the loss or damage occurred, the Carrier, and/or the Merchant shall, as to the liability of the Carrier, be entitled to require such liability to be determined by the provisions contained in any international convention or national law, which provisions:

- cannot be departed from by private contract to the detriment of the claimant and
- would have applied if the Merchant had made a separate and direct contract with the Carrier in respect of the particular stage of transport where the loss or damage occurred and received as evidence thereof a Bill of Lading or any particular document which must be issued if such international convention or national law shall apply except that under no circumstances shall the Carrier's liability extend to live animals and/or Goods that are stated to be carried on deck and are so carried.

12.2

In so far as no provisions contained in any international convention or mandatory national law apply to the carriage by sea by virtue of the foregoing provisions of this Clause the liability of the Carrier shall be determined by the Hague Rules contained in the International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading, signed at Brussels on 25<sup>th</sup> August, 1924, as amended by the Protocol signed at Brussels on 23<sup>rd</sup> February, 1968, from the time the Goods are received at the sea terminal in the port of loading to the time the Goods are delivered or dispatched from the sea terminal in the port of discharge. The aforesaid shall also determine the liability of the Carrier in respect of coastwise carriage and/or carriage by inland waterways as if such carriage was carriage by sea. Furthermore all such Articles of Transport on deck as described in sub-clause (2) of Clause 7, shall be carried under the same liability as stated above.

#### 13 Defenses and Limits for the Carrier and Servants etc.

13.1

The defenses and limits of liability provided for in these Standard Conditions shall apply in any action against the Carrier for loss of or damage to the Goods whether the action be founded in contract or in tort.



- 13.2 If any action for loss or damage to the Goods is brought against a servant, agent or independent contractor, including stevedores or any of those referred to in sub-clause (2) of Clause 5, such person shall be entitled to avail himself of the defenses and limits of liability, which the Carrier is entitled to invoke under these Standard Conditions, as if they were expressly made for his benefit and in entering into any Contract of Carriage the Carrier does so not only on his own behalf but also as agent and trustee for such persons who shall to this extent be or be deemed to be parties thereto.
- 13.3 In any case the aggregate of the amounts recoverable from the Carrier and his servants, agents or independent contractors, including stevedores and any of those referred to in sub-clause (2) of Clause 5, shall in no case exceed the limits provided for in these Standard Conditions.

#### IV. Description of Goods

- 14 **Carrier's Responsibility**  
The document evidencing the contract of Carriage shall be prima facie evidence of the receipt by the Carrier of the Goods as therein described in respect of the particulars which the Carrier had reasonable means of checking. In respect of such particulars proof to the contrary shall not be admissible when the Document has been transferred to a third party acting in good faith.
- 15 **Shipper's Responsibility**  
The Shipper shall be deemed to have guaranteed to the Carrier the accuracy, at the time the Goods were taken in charge by the Carrier, of the description of the Goods, marks, numbers, quantity and weight, as furnished by the Shipper and he shall indemnify the Carrier against any loss, damage and expense arising or resulting from inaccuracies in or inadequacy of such particulars. The right of the Carrier to such indemnity shall in no way limit his responsibility and liability hereunder to any person other than the Shipper.

#### V. FREIGHT AND LIEN

- 16 **Freight**  
16.1 Freight shall be deemed earned on receipt of the Goods by the Carrier and shall be paid in any event and is non-returnable. Pre-payable freight and charges shall be payable at the latest upon receipt of the Goods by the Carrier and freight and charges, if any payable at destination shall be payable at the latest on the date when the Goods are delivered or should have been delivered. Interest at 1,5 per cent per month, or, in the event of mandatory national provisions, at such other rate that is compulsorily applicable, shall run from the date when freight and charges are due.
- 16.2 The Merchant's attention is drawn to the stipulations concerning currency in which the freight and charges are to be paid, rate of exchange, devaluation and other contingencies relative to freight and charges in the relevant tariff conditions. If no such stipulation exists or is applicable the following clause to apply:  
If the currency in which freight and charges are quoted is devalued or an alteration in the rate of exchange occurs with the same effect as a devaluation between the date of the Contract of Carriage and the date when freight and charges are payable, then all freight and charges shall be automatically and immediately increase in proportion to the extent of the devaluation of the said currency.  
In case the Carrier has consented to payment in another currency than the above mentioned currency, then all freight and charges shall - subject to the preceding paragraph - be paid at the highest selling rate of exchange for bankers' sight draft current on the day when such freight and charges are paid. If the banks are closed on the day when the freight and charges are paid, the rate to be used will be the one in force on the last day when the banks were open.
- 16.3 In the event of increase in price for fuel oil all freight rates may be adjusted in order to compensate the Carrier for increased fuel and lubricating costs as from the day of such increase.
- 16.4 For the purpose of verifying the freight basis, the Carrier reserves the right to have the contents of Articles of Transport inspected in order to ascertain the weight, measurement, value or nature of the Goods.
- 16.5 If the particulars furnished by or on behalf of the Shipper are incorrect, it is agreed that a sum equal to either five times the difference between the correct freight and the freight charged or to double the correct freight less the freight charged, whichever sum is the smaller, shall be payable as liquidated damages to the Carrier, notwithstanding any other sum having been stated as freight payable.
- 16.6 The Shipper shall be liable for the payment of all freights, charges and demurrage etc., payable at destination, which the Carrier cannot obtain from the Receiver.
- 17 **Lien**  
The Carrier shall have a lien on the Goods and the right to sell the same by public auction or otherwise at his discretion for all freight, charges and expenses of whatever kind and nature due to the Carrier under the Contract of Carriage and also in respect of any previously unsatisfied amounts of the same nature and for the costs and expenses of exercising such lien and such sale. Such lien and liability shall remain notwithstanding the Goods have been landed, stored or otherwise dealt with. If on the sale of the Goods the proceeds fail to realize the amount due, the Carrier shall be entitled to recover the difference from any of the parties included in the term >>Merchant<<.

#### VI. MISCELLANEOUS PROVISIONS

- 18 **General Average**  
18.1 General Average shall be adjusted according to York-Antwerp Rules 1974 as amended in 1994 at any port or place at the option of the Carrier whether declared by the Carrier or a sub-contractor of the Carrier. This provision shall cover all Goods whether carried on or under deck as well as deck cargo and live animals. The Merchant shall deliver such cash deposit and/or other security as the Carrier may deem sufficient to cover the estimated general average contribution of the Goods before delivery if the Carrier requires, or, if the Carrier does not so require, within three months of the delivery of the Goods, whether or not at the time of delivery the Merchant had notice of the Carrier's lien. If a salving vessel is owned or operated by the Carrier, salvage shall be paid for as fully as if the said salving vessel belonged to strangers.
- 18.2 If the Carrier delivers the Goods to the Merchant without claiming any average bond or other security for contribution to General Average the Merchant - by receiving the Goods - becomes personally liable for the contribution up to the C.I.F. value of the Goods provided the Carrier notifies the Merchant within three months after receipt by the Merchant of the Goods of his intention to declare general average. The Merchant undertakes, if so requested by the Carrier, to disclose the C.I.F. value of the Goods and the name and address of the Under-writer. Unless the Merchant provides the Carrier with an undertaking from such Under-writer to pay General Average contribution the Merchant shall give the Carrier such other security as he may approve.
- 19 **Both-to-Blame Collision Clause and New Jason Clause**  
The Both-to-Blame Collision Clause and New Jason Clause as adopted by BIMCO to be considered incorporated herein.

- 20 **Dangerous Goods & Marine Polluting Goods**  
20.1 Goods of dangerous or marine polluting or damaging nature including radioactive material must not be tendered for shipment unless Dangerous Goods Declaration (DG Declaration) and Transport Emergency Instructions and, if applicable, Container/Trailer/Vehicle Packing Certificate in writing and in accordance with the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code) and with the supplements on Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods (EmS) and Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods (MFAG) and or in accordance with any applicable national statutes or regulations in force at the time of shipment have been given to the Carrier or to the Agent of the Carrier and a prior consent of the shipment has been obtained. Each Article of Transport and packaging containing Dangerous and or Marine Polluting Goods is to be marked in accordance with the IMDG Code and identified with the distinctive label or stencil of the label on the outside of the Article of Transport and packages according to statutes or regulations. If an EmS No or MFAG table No is not available in the General Index of the IMDG Code or this refers to subsections 4.2, 4.3 or 7.3 of the MFAG, written transport emergency instruction in English, as may be required by the applicable national statutes and or regulations and by the Carrier, shall be enclosed to the DG Declaration by the Shipper. The Merchant to certify, either on the shipping papers or in a separate declaration, that Goods which he offers for shipment have been properly packed, marked, labeled and are in proper condition for carriage. Subject to the sub-clause 20 (1) and where combined transport is involved the European Agreement for the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR) and Annex 1 (RID) to the contract for International Carriage by Rail (CIM) or special arrangements made between the contracting parties in respect hereof apply to the appropriate leg.
- 20.2 Dangerous Goods must be removed from the port of discharge as soon as is practicable unless specific permission has been obtained for the Goods to remain in the port.
- 20.3 Dangerous Goods which have not been declared to, or declared incorrectly to the Carrier and dangerous Goods which subsequently become a risk to the method of transport, other cargoes or the environment may be discharged, destroyed or be rendered harmless and be disposed of by the Carrier. Such undertaking shall be at the Merchants risk and expense, except when General Average is declared. The Merchant shall be liable for any damage, loss and expense, howsoever caused, if the foregoing provisions, as applicable, are not complied with.
- 20.4
- 21 **Shippers Consolidation, Reefer and Heating Machines**  
21.1 If an Article of Transport has not been consolidated and prepared for conveyance by the Carrier, the Carrier shall, without prejudice to the rights available to the Carrier under Clause 10 and 13 hereof, not be liable for damage to or loss of the Goods therein nor for damage to or loss of the Article or Transport itself and the Merchant shall indemnify the Carrier for any loss, damage or expenses incurred by the Carrier, if such loss, damage or expenses is attributable to
- overloading, negligent or inadequate, consolidation, securing, covering or locking of the Article of Transport
  - the Goods being unsuitable for carriage in the Article of Transport actually used
  - the unsuitability or defective condition of the Article of Transport, unless the Article of Transport has been supplied by the Carrier and the unsuitability and/or defective condition would have been apparent by reasonable means of checking at the time when the Carrier accepted the Article of Transport for conveyance.
  - packing refrigerated or ventilated Goods that are not at the correct temperature for the carriage.
- 21.2 The Carrier does not accept liability for the consequences of malfunctioning of refrigerating or heating machines (including thermostatic or ventilating control unit) attached to Articles of Transport.
- 21.3 The Merchant undertakes not to deliver for carriage any Goods which require refrigeration, ventilation or any special attention without previously giving written notice of the particular temperature range to be maintained by the Carrier on the thermostatic or ventilating control unit. The Merchant undertakes that he has checked the thermostatic or ventilating control unit and that it is properly and exactly set before receipt of the Goods by the Carrier. The Carrier shall not be liable for any loss of or damage to the Goods arising out of or resulting from the Merchants failure in such obligations and further does not guarantee the maintenance of any intended temperature inside the Article of Transport.
- 22 **Heavy Lifts**  
All expenses relating to tendering, loading and discharging of Goods that require equipment, gear or appliances not permanently fitted to or available at the quay work or on the vessel to be for the Merchants account. Notwithstanding the provisions of subclause (2) of Clause 13 the liability of the Carrier in respect of heavy lifts is limited to the period from the time when the Goods are loaded until the time they are discharged from the vessel.

#### VII. SPECIAL AND LOCAL CLAUSES

- 23 **Deck Cargo not covered by Clause 7.2**  
Goods which are stated in the Document evidencing the Contract of Carriage to be carried on deck are carried without responsibility on the part of the Carrier for loss or damage of whatsoever nature arising during carriage by sea whether caused by unseaworthiness or negligence or any other cause whatsoever.
- 24 **Inspection of Articles of Transport**  
The Carrier is entitled, but not obliged, to open at any time any Article of Transport consolidated and prepared for conveyance by the Merchant in order to inspect such Articles of Transport and its contents for the purposes of Clauses 20 and 21 (1) a c or if any Article of Transport as aforesaid is opened and/or inspected by any Customs or other Government Authority at any time the costs and expenses of opening and/or inspection as aforesaid shall be for the Merchants account and the Carrier shall not be liable for any loss, damage, delay costs or expenses incurred or suffered by the Merchant by reason thereof and the Merchant shall indemnify the Carrier for all consequences arising from such openings and/or inspections. The Merchant is obliged to correct at his risk and expense any inadequacy or defect found failing which the Carrier is entitled to treat the transport as terminated and place the Goods at the Merchants disposal at any place. In such case the Carrier is entitled to full freight and indemnification as described above in this Clause.
- 25 **Local Clause**  
Russia and CIS Countries: Any and All dues, taxes, levies, fees etc. charged on the Goods and or on the Article of Transport to be for Merchants account.
- 26 **Special Rules on Industrial Waste**  
The Transport of Goods covered by the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (Basel Convention of 22 March 1989) are carried only subject to prior approval of such a carriage from the Carrier.
- 27 **Application**  
If the terms of these Standard Conditions of Carriage differ from the compulsory stipulations in any International Convention or national law, which in case of dispute are applicable, the compulsory stipulations in the said convention or law shall prevail, only, however, in such respects as the terms differ but not further.